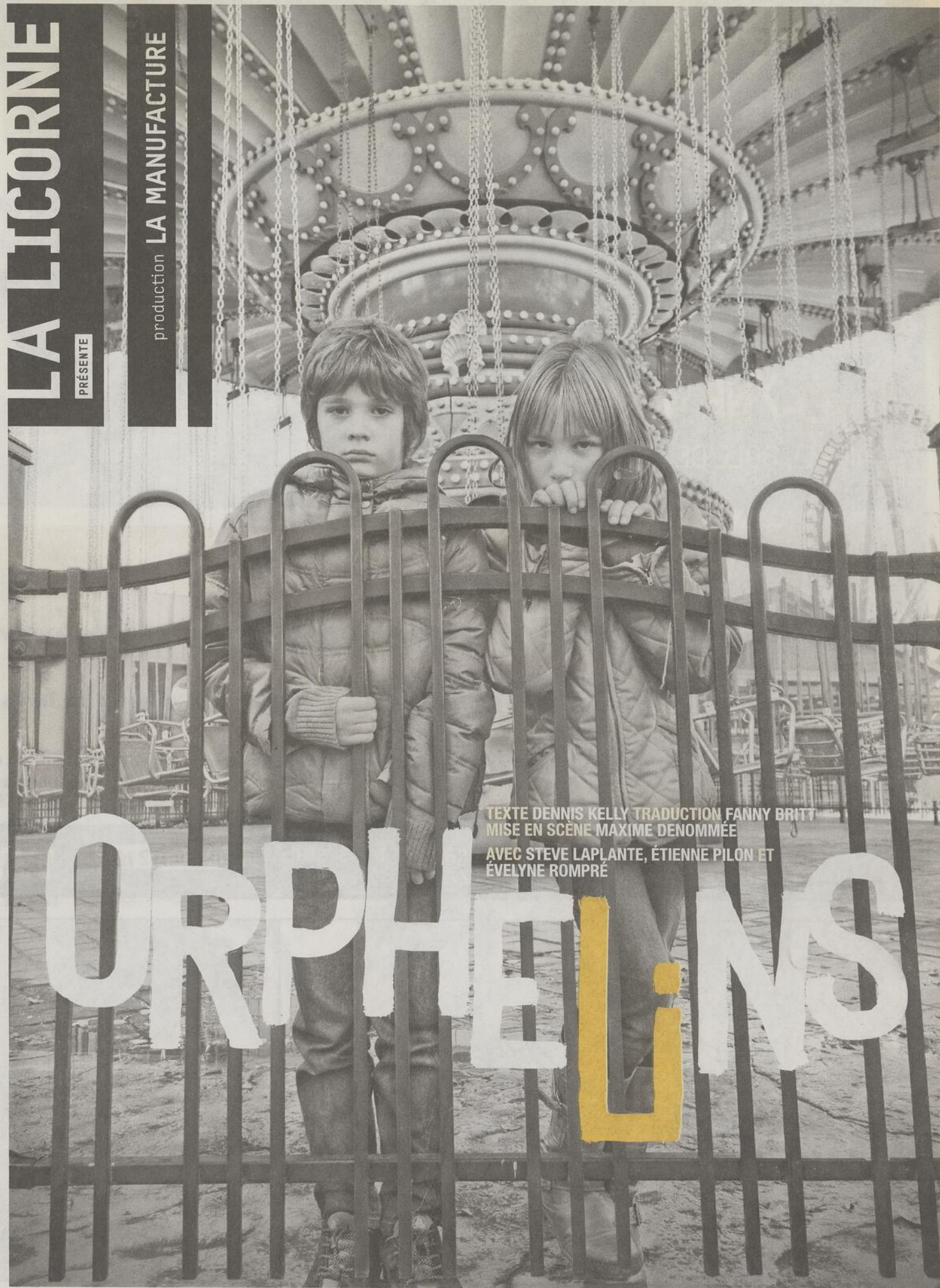


LA LICORNE

PRÉSENTE

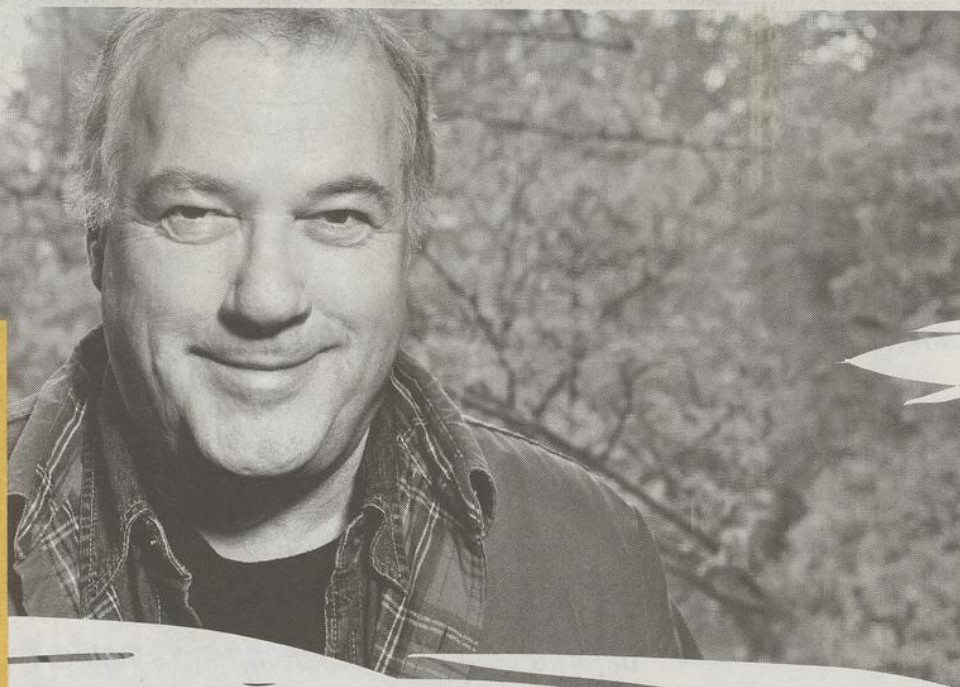
production LA MANUFACTURE



TEXTE DENNIS KELLY TRADUCTION FANNY BRITT
MISE EN SCÈNE MAXIME DENOMMÉE

AVEC STEVE LAPLANTE, ÉTIENNE PILON ET
ÉVELYNE ROMPRÉ

ORPHELINS



“ On a pris la
décision de ne
rien faire
parce que ce n'est
PAS
un des nôtres. ”

JEAN-DENIS LEDUC

DIRECTEUR FONDATEUR

Dans un monde qui nous est de plus en plus accessible, nous parlons volontiers de dialogue interculturel, de métissage, de tolérance et d'ouverture aux autres. Mais quel est réellement notre rapport aux étrangers? Comment pourrions-nous réagir si nous nous sentions menacés par ce que nous connaissons mal? Quelle est notre attitude face à ceux qui représentent pour nous l'inconnu et la différence? Surtout si cette différence est présente dans notre quartier et que nous la côtoyons tous les jours? Jusqu'où pourrait nous projeter la peur de l'autre?

Avec *Orphelins*, Dennis Kelly nous pose ces questions d'une façon percutante. En passant par l'intime et par les liens familiaux, c'est de notre société qu'il nous parle. Il dit tout haut ce que l'on ne dit pas, ce que l'on cache, ce que l'on n'avoue à personne: nos lâchetés, notre violence, notre mauvaise conscience, nos manipulations, nos peurs, notre vulnérabilité... Il raconte notre humanité.

Nous sommes ici en pleine actualité. Ces villes que nous habitons appartiennent désormais à toutes les populations qui y vivent, peu importe leur origine, leur culture ou leur couleur. Cette cohabitation entraîne chez nous tous une redéfinition identitaire, une recherche de nos ressemblances qui débouchera, espérons-le, sur l'ouverture et la compréhension.

Je voudrais saluer Dennis Kelly et Fanny Britt: c'est par l'intérieur que vous connaissez la force et le souffle des mots. Merci à Maxime Denommée d'y avoir cru, d'avoir pris en charge et d'avoir mené à bien cette aventure. Merci à nos trois merveilleux acteurs (Évelyne, Étienne et Steve), vous avez toute mon admiration. Merci à mes amis concepteurs, à l'équipe technique et à celle des communications. Merci à l'équipe de La Manufacture. Ce fut pour moi un réel plaisir de replonger avec vous tous dans l'effervescence d'une création théâtrale. Comme c'est un plaisir de vous recevoir, cher public.

Souhaitons-nous une belle soirée.

DENIS BERNARD

DIRECTEUR ARTISTIQUE
ET GÉNÉRAL

Je tiens tout d'abord à remercier Jean-Denis Leduc d'avoir assumé la direction artistique de ce spectacle. *Orphelins* est un exemple parfait de cette transition artistique que nous voulons dans la continuité, en harmonie avec le mandat du Théâtre

de La Manufacture, une transition empreinte d'un dynamisme et d'une énergie créatrice manifestes qui ne peuvent que propulser notre compagnie vers un avenir prometteur, ouvert sur de nouvelles rencontres et de nouveaux publics.

Merci surtout à vous, cher public, d'être revenus à la maison! Nous sommes heureux de vous retrouver; vous voir fréquenter nos deux salles soir après soir nous remplit de fierté et nous donne raison d'avoir voulu La Licorne comme un centre de création incontournable.

Merci aussi pour vos regards illuminés et ravis, pour vos commentaires toujours réjouissants et rassurants sur le nouveau théâtre et sur les productions que nous vous proposons. Vous dites que «vous vous retrouvez à La Licorne» dans le nouveau bâtiment et c'est précisément ce à quoi nous avons travaillé d'arrache-pied depuis deux ans, nous le prenons donc comme une belle accolade. Merci. Je salue également toute l'équipe de La Manufacture qui rend le théâtre possible.

Je vous souhaite beaucoup de plaisir dans nos murs pendant cette deuxième moitié de saison. J'en profite pour vous inviter à suivre La Manufacture dans La Petite Licorne avec la création de *Midsummer (Une pièce et neuf chansons)* de David Greig, du 5 mars au 13 avril. Une comédie ludique et grinçante où il est question d'amour... tiens donc. Deux acteurs-chanteurs magnifiques vous raconteront un «one-night stand» pas banal.

Bon spectacle.



MAXIME DENOMMÉE

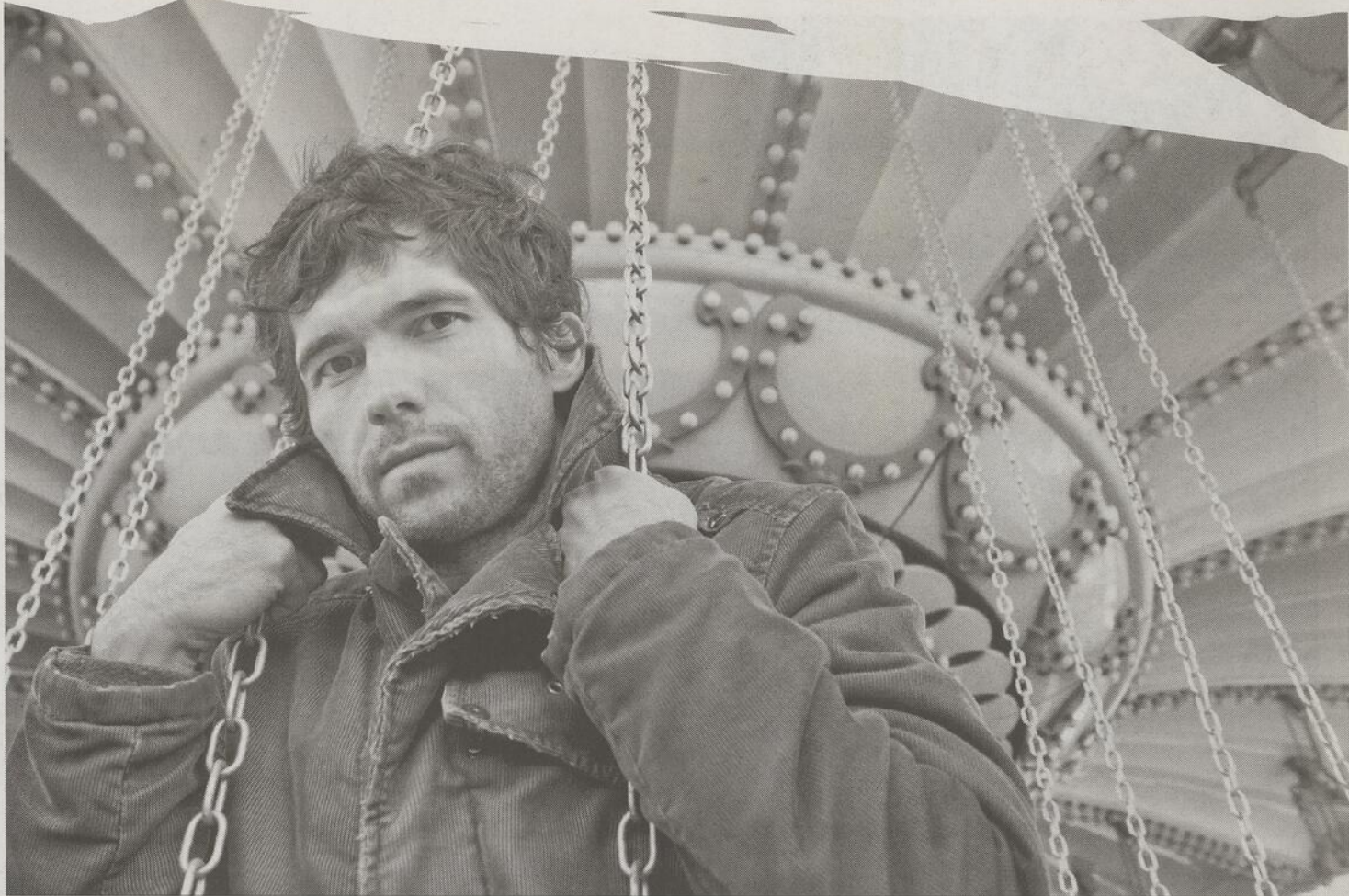
METTEUR EN SCÈNE

Dennis Kelly est un auteur qui dérange, ses pièces nous renvoient *in yer face* l'image de nos revers et l'épaisseur des questions inhérentes aux bouleversements de notre société. Des êtres humains qui sont capables d'une incroyable gentillesse mais aussi des pires cruautés. Son théâtre stimule autant l'intellect que l'émotion. Sa maîtrise du dialogue, le souffle de son écriture, son humour noir, ses silences qui en disent long, font de cette pièce une réelle partition. Pour un metteur en scène, il suffit de savoir lire la musique, de respecter sa ponctuation.

Merci à Fanny, sa «sœur de plume», merci aux acteurs Évelyne, Étienne et Steve pour leur rigueur au travail même si nous l'avons toujours vécu comme un jeu. Merci à Marie-Hélène Dufort pour sa finesse et sa force tranquille, merci aux concepteurs Olivier, André, Éric, Patricia et Stéphanie, votre imagination et votre implication ont rendu le processus simple et naturel.

Merci à Jean-Denis Leduc pour sa confiance et sa vision toujours aussi pertinente.

Bonne soirée.



LE THÉÂTRE DE LA MANUFACTURE ET LA LICORNE

Portés par la conviction que le théâtre doit avoir une incidence sociale, qu'il a pour rôle de provoquer, de chercher, de risquer, d'interroger, qu'il doit être accessible à tout public et piquer les curiosités, qu'il doit refléter les valeurs et les idées du monde moderne, le Théâtre de La Manufacture et son espace théâtral, La Licorne, partagent une même mission : être un lieu de création qui favorise la découverte de pièces récentes et de nouveaux auteurs, d'ici ou d'ailleurs, portant un regard neuf et actuel sur notre humanité et sur les enjeux de nos sociétés modernes. La saison 2011-2012 marque la 36^e année du Théâtre de La Manufacture.

ÉQUIPE DE LA MANUFACTURE

Directeur artistique et général
DENIS BERNARD

Adjoint à la direction artistique
PHILIPPE LAMBERT

Directrice de l'administration
DANIÈLE DROLET

Directeur technique
SIMON CLOUTIER

Directrice des communications
et du développement
CLAUDIE BARNES

Relations de presse et promotion
GINETTE FERLAND

Chargés de production
MARIE-HÉLÈNE DUFORT ET ANDRÉ RIOUX

Adjointe administrative
GAËTANE LAPLANTE

Réception et secrétariat
SOPHIE ROCHELEAU

Responsable de la billetterie
VALÉRIE MICHAUD

Gestionnaire de réseaux
OLIVIER BOUCHARD

Entretien ménager
**GABRIEL CONSTANTIN ET
ALINA DUMITRACHE**

Directeur fondateur
JEAN-DENIS LEDUC

CONSEIL D'ADMINISTRATION

PRÉSIDENT

DENIS CHAMBERLAND
Coassocié directeur
RSM Richter Chamberland S.E.N.C.R.L./LLP

VICE-PRÉSIDENT

FRANÇOIS ARCHAMBAULT
Auteur dramatique

SECRÉTAIRE

PIERRE BRODEUR
Responsable du département de théâtre
Collège Marie-Victorin

TRÉSORIÈRE

GUYLAINE CHÉNIER
Directrice du doublage, Technicolor

ADMINISTRATEURS

DENIS BERNARD
Directeur général et artistique
La Manufacture

JEAN MARC DALPÉ
Auteur dramatique

DANIÈLE DROLET
Directrice administrative, La Manufacture

ANDRÉ DUPUY
Chef de la dramatique et producteur, Pixcom

STÉPHANIE GAREAU
*Directrice, Relations communautaires et
gouvernementales, Portage*

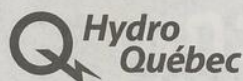
MYRIANE LE FRANÇOIS
Avocate, Gowlings

JEAN-DENIS LEDUC
Directeur fondateur, La Manufacture

ISABELLE VINCENT
Comédienne

MERCI AUX PARTENAIRES, DONATEURS ET MÉCÈNES DE NOTRE SAISON 2011-2012

PARTENAIRE DE LA
CAMPAGNE D'ABONNEMENT



MÉCÈNES ET DONATEURS

BANQUE SCOTIA • CAISSE DE DÉPÔT ET PLACEMENT DU QUÉBEC • FONDATION RBC • FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ • CHRISTINE ET PIERRE LAPOINTE • METRO • POWER CORPORATION DU CANADA • RSM RICHTER CHAMBERLAND • TOURNOI DE GOLF DU PRÉSIDENT - LOTO-QUÉBEC

BCF AVOCATS • BRASSEURS RJ • BRÛLERIE ST. DENIS • CHAMBRE DE COMMERCE ITALIENNE AU CANADA • FÉDÉRATION DES CAISSES DESJARDINS DU QUÉBEC • GESTION ROBERT GAREAU • GOWLINGS • GROUPE TEQ • IMPRIMERIES TRANSCONTINENTAL • MAISON INVINO INC. • RESTAURANTS PACINI • RICARDO MÉDIA • SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT ANGUS • LA SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC • SPHÈRE MÉDIA PLUS • VINITOR VINS ET SPIRITUEUX INC.

PARTENAIRES MÉDIAS

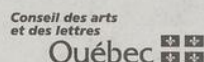
LE DEVOIR



PIXCOM



PARTENAIRES PUBLICS ET DE TOURNÉE



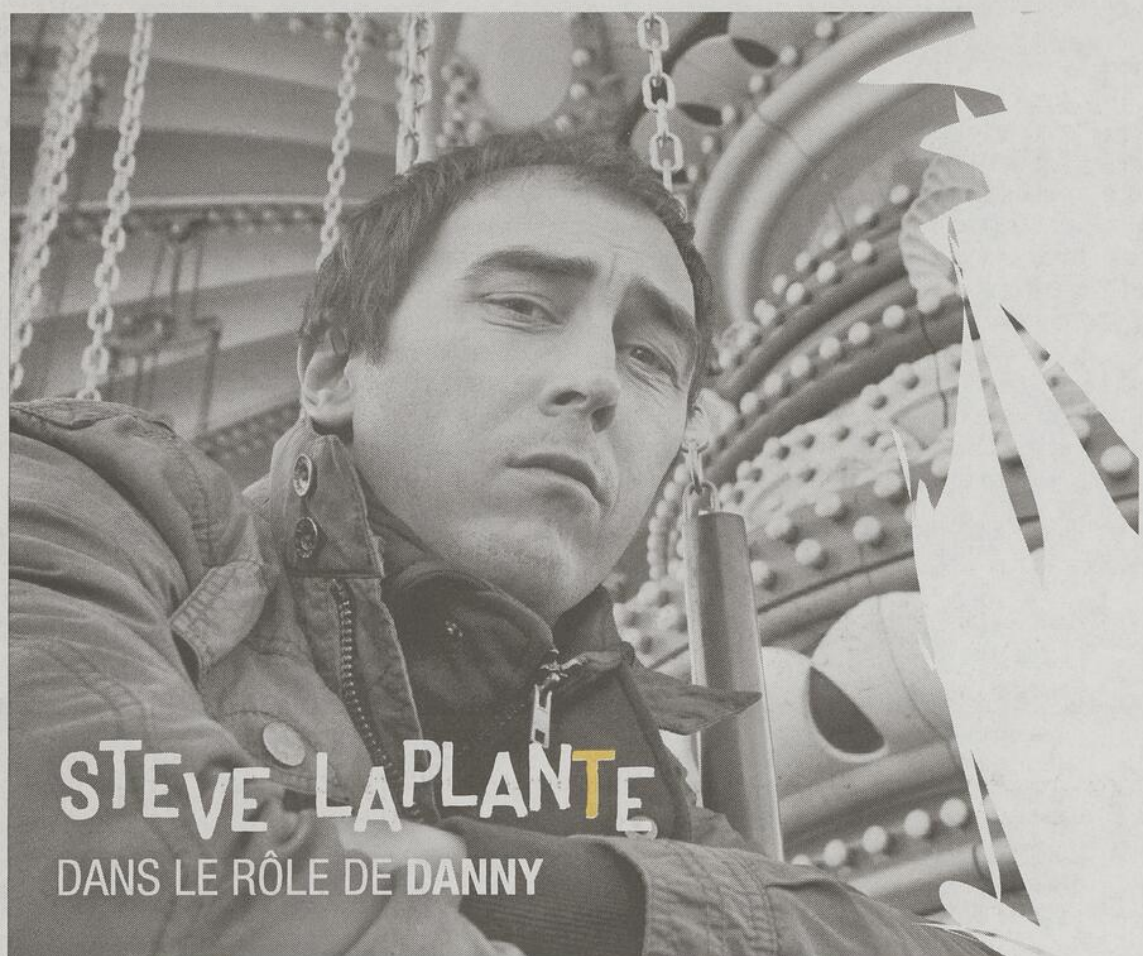
Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage



STEVE LAPLANTE
DANS LE RÔLE DE DANNY

“ Tu sais comme quand on se fait amputer un membre, on continue à le sentir, on le sent encore là, on le sent encore là mais y est pas là, y disent qu'on peut continuer à sentir comme un membre fantôme,

ça s'appelle comme ça.

Je pense qu'y appellent ça un **membre fantôme**.

Mais c'est mon corps au complet qui se sent comme ça, **ma main, mon bras, mes jambes, mes pieds, mon cou, mes lèvres, mes yeux,** tout ça, tout est comme...
Mais tout est encore là. Tout est encore... ”



“ **J'HAÏS** ça la violence. Ça me fait brailler. J'ai toujours été de même, demande à Helen.

Demandes-y, demandes-y de te raconter l'histoire de Brian Hargreaves, j'ai braillé comme un bébé quand y l'ont attaqué.

Elle m'a aidé à m'en remettre, elle a été mon ange, **un ange descendu du ciel**, je remerciais Dieu souvent de m'avoir donné une sœur qui était un ange, dis-le pas à Helen, mais je pensais vraiment que c'est Dieu qui avait fait ça,

CRISSE, j'arrête pas de déblatérer comme un cave, excuse, excuse. ”



ÉTIENNE PILON
DANS LE RÔLE DE LIAM

“ **TU SORS PUS** quand y fait noir. **TU CHANGES DE TROTTOIR** quand tu croises un groupe de jeunes.

TU T'ASSOIS À L'ÉTAGE DU BAS dans l'autobus pis t'arrêtes de parler quand y a des jeunes autour.

J'ai besoin de savoir si **t'es un lâche**.

Temps.

J'haïs ça vivre ici, est-ce qu'on va vivre ici pour toujours?

J'ai pas peur de faire des choses pour ma famille.

Liam mourrait pour notre famille.

Y mourrait pour nous, y donnerait sa vie pour Shane, y arrêterait volontairement de respirer pour te sauver. ”



ÉVELYNE ROMPRÉ
DANS LE RÔLE DE HELEN

ÉQUIPE DE PRODUCTION

Texte Dennis Kelly Traduction Fanny Britt Mise en scène Maxime Denommée
Interprètes Steve Laplante, Étienne Pilon et Évelyne Rompré

Assistance à la mise en scène Marie Hélène Dufort Décor Olivier Landreville Costumes Stéphanie Cléroux Éclairages André Rioux Composition sonore Éric Forget Accessoires Patricia Ruel Direction artistique du spectacle Jean-Denis Leduc

Coupe du costume d'Helen Tiffany Oschmann

Construction du décor Prisme 3 Atelier de décor, chargé de projet - Stéphane Cohou

Techniciens Philippe Bélanger, Anthony Cantara, Sarah Demers, Robin Kittel-Ouimet, François Martel, Valérie-Geneviève Proulx, Éric Quinn, Alexi Rioux, Marc-André Roy et Molié Salman-Godin

Photographies de promotion Rolline Laporte Conception graphique Ombilicus Mundi

Merci à la Direction des affaires internationales et des relations intergouvernementales du ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, à la Délégation générale du Québec à Londres et à la Direction Québec du British Council.

Merci également à Stéphanie Cloutier, au Conservatoire d'art dramatique de Montréal, à Michel Daudelin de 4D Art, à Catherine Desjardins-Jolin, à Bonnie Dunford de PNH Solutions, à Chantal Frereault de Lesna, à Julien Hurteau, à André Ménard et à Laurianne Sansregret et Catherine Tremblay de La Ronde.

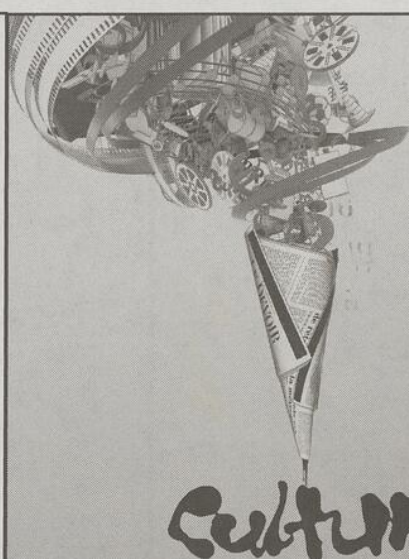
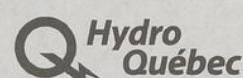
Vous désirez en savoir plus sur les artistes et artisans du spectacle?

CONSULTEZ LE

www.theatrelalicorne.com



Hydro-Québec est heureuse de soutenir l'énergie créatrice du Théâtre La Licorne.



Je choisis
LE DEVOIR
Libre de penser

Du premier au dernier acte

